

2017-2018 双语咨询委员会手册



语言文化教育处

Ernesto Matias, 总监

芝加哥公立学校

42 W. Madison Street, 2nd floor

Chicago, IL 60602

(773) 553-1930 • cps.edu/OLCE



双语咨询委员会手册

目录

概述

双语咨询委员会(BAC).....	3
BAC 选举需求.....	3
BAC 会员的责任	4
规则和条例	4
会议协议	4
公开会议法	5
一般信息.....	5
英语学习者课程.....	5
全市双语社区关系代表	6/7
OLCE 资源中心.....	7/8

附录

A: 通知样本.....	9
B: 议程样本	10
C: 签到表格样本.....	11
D: BAC 议程样本	12

语言文化教育处

概述

双语咨询委员会(BAC)

根据“芝加哥学校改革法”，每所执行州授权的过渡双语教育（TBE）计划的学校都需要设立双语咨询委员会（BAC）。并且建议执行过渡期教学计划（TPI）的学校要鼓励家长参加BAC会议，因为关于所有英语学习者（EL）的教育问题都将在这些会议上进行讨论和决定。

所有EL的家长们都应被告知在他们特定的学校内，在TBE或TPI教学环境下教育他们的孩子的挑战和机会是至关重要的。BAC的目标是帮助EL的家长发展让他们有效参与与学校的领导的技能，并倡导所有EL在学术，社交和文化上的发展。

- **BAC 被公认为当地学校理事会（LSC）的常务委员会。作为一个常务委员会，BAC 向 LSC 汇报双语教育的问题，更新以及学校里的顾虑。** BAC 的结构如下：主席，副主席，秘书，两名代表（一名代表和一名候补代表），以及一名参加 EL 计划的学生（仅高中）。主席和 BAC 的大多数成员将是 ELs 计划中的学生家长。**BAC 的所有官员当选不得迟于每年 9 月 30 日。官员的表格和会议时间表必须在 10 月的第一个星期五前充分完成并发送到语言文化教育处。**学校将获得 Title III 资金：500 美元用于在当地的 BAC 会议和/或活动，必须由 BAC 和学校行政官员（见 BAC 会员表格）进行讨论和批准，或者点击[此处](#)获取允许的费用的更多信息。
- 为了符合“芝加哥学校改革法”，学校必须在 **2017 年 10 月 7 日之前提交 BAC 委员会成员和会议时间表以及选举会议议程和会议纪要证明 BAC 是活跃的。**文件必须存放在学校，并附上以下更新文件：**BAC 会员表格和会议日程表，议程，会议记录，签到表和 LSC 报告。BAC 官员应根据 NCLB 法案向家长告知资金，并与当地其他学校的上级委员会合作。**

在学年期间必须举办至少五次 BAC 会议，包括组织选举会议（见议事规则）。如果有举行定期会议，BAC 就被认为是活跃的。这些会议是除了向家长和委员会成员提供的培训之外额外提供的。

BAC 选举要求

每所学校都应该举行选举，由学校行政主管部门或 EL 课程主任主持。在 TBE 和/或 TPI 计划中 ELs 的父母应该选举 BAC 成员。

在高中成立 BAC 的情况下，高中 EL 课程教师将根据 ESL 和/或双语教师在 EL 课程中提供的提名，选择一名学生作为 BAC 的一部分。校长将批准最终选择。

BAC 成员的责任

这些成员负责监督当地 BAC 的正常运作。

主席

- 主持所以学校当地 BAC 的会议
- 协助制定会议议程（见附录）
- 参加所有的学术网络 BAC 会议
- 代表学校和 BAC 在学术网络层面的兴趣
- 在学术网络层面发表意见和发声
- 与 BAC 成员共享信息
- 在 **LSC** 会议上报告-确保他们在 **LSC** 的议程上面

副主席

- 在主席缺席时承担她或他的责任
- 承担 BAC 主席分配的其他责任

秘书

- 记录当地 BAC 会议记录
- 准备和分发会议记录（见附录）
- 在会议上，阅读以前会议的记录
- 发布所有 BAC 会议的日期
- 维护 BAC 文件，会议出席表记录和会议的讲义；在需要时，请确保副本从会议中已经发送到社区关系代表（CRR）（见附录）
- 确认有足够的会员出席议案和表决

代表

- 在秘书缺席的时候承担她或他的责任
- 根据秘书的要求协助工作

候补代表

- 承担与代表相同的责任

在每一所高中的咨询委员会里至少包括一名参加 EL 课程的全职学生。

BAC 官员的规则和条例（参加 23 “伊利诺伊州行政法” 228.3 条第 4 章 A&B）

- 官员将在任期一年后被选举。
- 官员将参加所有的培训课程：双语计划模式，BAC 功能和议会程序。
- 在连续三次无故缺席后，官员将被解雇。
- 如果出现官员职位空缺，剩余的官员和 BAC 会员将任命一名官员来填补该职位的空缺。
- 官员不得在 BAC 未经授权的情况下代表 BAC

会议协议

- EL 计划的教师或其他学校人员应该在参加本地 BAC 会议的同时促进会议的组织 and 准备。
- 每年举行五次会议是强制性的，包括了组织选举会议。
- 会议将以大多数成员的语言进行，并且为少数族裔提供最大的能力的协助。
- 每一次 BAC 会议必须有议程和签到表格。
- 会议必须按照议事程序和公开会依法（OMA）进行。

公开会议法

- 在年度组织会议上，BAC 必须制定所有时间，日期和地点的时间表。这个时间表必须在学校公开并张贴。
- 会议之前至少 48 小时内向公众公布书面通知（见样本附录），包括每次 BAC 会议的议程。
- 所有会议必须在方便和公开的时间和地点举行。
- 如果正常会议时间表发生变化，BAC 必须在学校发布至少 10 天的通知，并向 OLCE CRR 单位提交更新的时间表。
- 如果 BAC 取消会议，应该由学校来通知公众，并向 OLCE CRR 单位递交通知。
- 虽然定期的会议不需要公众的参与，但是要大力鼓励参加。BAC 应该采用并公布有关公众参与的合理规则。

一般信息

英语学习者课程

在伊利诺伊州学区服务 EL 的课程是由伊利诺伊州学校法典 14C 条和伊利诺伊州行政法第 228 条管辖。

芝加哥公立学校的学生是通过州和联邦授权的过程被鉴定为EL。新加入CPS的所有学生的家长都要完成一份家庭语言调查（HLS）。学校被要求对所有在HLS上面的一个或两个的问题回答“是”的学生进行筛选。筛选者的目的是确定学生的英语水平和EL课程的资格。从幼儿园到12年级的所以的EL每年都要由WIDA的全国英语沟通与理解评估（ACCESS）考试来评估英语的听力，口语，阅读和写作能力。

所以参加EL课程的学生必须接受符合所有适用的州标准的指导，包括共同核心州标准（CCSS），下一代科学标准（NGSS），世界级教学设计与评估（WIDA）英语发展（ELD）标准，以及学前教育，伊利诺伊州早期学习和发展标准（IELDS）和WIDA早期英语语言发展（E-ELD）标准。提供西班牙语教学的课程也必须符合州的西班牙语语言艺术（SLA）标准。

EL的三个课程模式是过渡双语教育（TBE）,过渡教学课程（TPI）和双语教育（DLE）。**TBE和TPI模式由州强制执行**。虽然学区没有州强制要求提供DLE课程，**但州意识到DLE是满足或超过了所有EL的TBE课程要求**。EL课程的主要目的是在向EL提供核心内容指导访问的机会的同时为EL提供机会获得必要的语言技能来熟练掌握英语，并能在一般教学课程中成功地发挥功能。

- 在学校从幼儿园到12年级注册20个或更多相同语言背景的EL的时候，TBE课程必须建立。（学龄前学生要分开计算，如果在学前班学习计划中的入学人数包括20个或更多相同语言背景的学前EL，则学校必须建立学前TBE课程）在达到能够允许他们以适当的支持使用英语接触课程内容的英语水平之前，EL将以其母语来接受核心学术课程的指导。除了以英语提供支架式的内容教学以及美国历史文化和他们家庭祖国的支持指导之外，他们还接受以英语作为第二语言（ESL）的教学。由于在TBE课程中EL的英语水平增加，他们一天更多的时间是用于学习英语。当他们符合ISBE设定的标准并且达到最低三年的CPS期限时，学生将被视为“过渡”。

在同一课程模式中，DLE 课程服务于 EL 和母语为英语的学生，即使在英语水平达到熟练程度之后，仍会继续服务于 EL。这些课程使用两种语言（通常是英语和伙伴语言）进行教学，目的是教导所有的学生达到高水平的学业成绩，双语，双文化，和跨文化的灵活性。DLE 有不同的模式，每种语言的教学时间量根据模式和服务人数而有所不同，但所有的

DLE 课程延长至少五到七年，并且需要每周至少提供 50%的伙伴语言（非英语）教学时间。虽然州不要求不要求 DLE 课程，但州认可 DLE 课程达到或超过 TBE 课程的所有要求。

- 在任何一所学校从幼儿园到12年级注册19个或更少相同语言背景的EL的时候，TPI模式就需要实施。（学龄前学生要分开计算，如果在学前班学习计划中的入学人数包括19个或更少相同语言背景的学前EL，则学校必须建立学前TPI课程）TPI课程的重点是为EL提供英语作为第二语言（ESL）指导，并提供额外的资源和支持，例如当在教室里资源（教师，助手，辅助教，或其他会该语言的学生）允许下进行母语语言的教学和使用。TPI课程中的EL在他们符合ISBE规定的标准和最低三年的CPS期限后，将被预计“转换”到一般的教学课程。

全市双语社区关系代表（CRRs）

全市社区双语关系代表（CRRs）将被安排到与具有州授权的 EL 课程的学校一起工作。他们负责监督和 确保地方级的 BAC 的组织和培训，并未 EL 课程教师和现有的 BAC 提供技术援助。CRR 还组织 BAC 和 CMPC 的学术网络会议和培训。他们为家庭成员提供了各种各样有效地参与子女的教育的机会，并且为社区居民在邻里和全市各级参与他们的学校提供机会。EL 教育课程的信息将为家长们预备多种语言，以便他们能够充分了解所提供的服务及他们的使用权利。

OLCE 的 BAC 目标是：

- 确保 BAC 成员在地方和全市范围内的组织和培训
- 向 EL 课程教师和现有的 BAC 提供技术援助
- 授权每个地方的 BAC 来确保他们参与他们孩子的教育
- 鼓励家长在学校社区和其他家长委员会（如本地学校校董会）担任领导职务
- 鼓励家长和家属全面地参与双语教育的整体治理

结果：

- 通过家长的参与以及和全市学校的校长，教师，和学生一起合作，我们可以共同促进，支持和强化成功的学校社区
- 确保家长参与并授权为子女的教育做出决定
- 在与其他家长委员会之间进行合作
- 创建和维持家庭支持计划

Hilda Calderon-Peña (773) 553-6594 hcruzpena@cps.edu	Maria M. Cuellar (773) 553-6538 mmgodinez@cps.edu
Jessica Guerrero (773) 553-6595 jguerrero63@cps.edu	Ruth I. Peña (773) 553-6597 ripena@cps.edu

CRR 单位位于:

CPS Garfield Park Offices- 3rd Fl
2651 W. Washington Blvd.
Chicago, IL 60609
电话: (773) 553-6594
传真: (773) 553-6565
GSR: 39

Cooper Elementary School
1645 W 18TH Place
Chicago, IL 60608
电话 (773) 534-7737
传真: (312) 226-6825
GSR: 38

如果您不确定哪个 **CRR** 被分配到您的学校，请通过电话**(773) 732-7662** 或**(773) 841-7182** 或者通过电子邮件 hcruzpena@cps.edu 联系领导双语全市社区关系代表 **Hilda Calderon-Peña**

OLCE 资源中心

我们的资源中心是为方便家长提供文化机会的关键。家长，教育工作者和社区组织收集和分享资源，并获得专业发展的机会。这些服务确保所有不同教育水平的家庭成员都有权为其子女，学校和社区提供主张。

Cooper 双语语言 1645 W 18th Place Chicago, IL 60608 联系人: Hilda Calderon-Peña 引领双语全市社区关系代表 hcruzpena@cps.edu 773.534.7737 or 773.841.7182	美洲印第安人教育计划 Field Elementary 7019 N Ashland Chicago, IL 60641 联系人: Lisa Bernal Program Manager lkbernal@cps.edu 773.534.2735
难民学生中心 Field Elementary 7019 N Ashland Chicago, IL 60641 联系人: Kongit Girma 双语全市社区关系代表 kmgirma@cps.edu 773.534.0240	芝加哥孔子学院 Walter Payton 1034 N Wells Chicago, IL 60610 联系人: Jane Lu jylu@cps.edu 773.534.0021

为了得到完整的正在进行的研讨会清单和关于从育儿到教育资源的各种各样专题研讨会，
请使用上述信息与我们联系。

附录 A: 通知传单样本

芝加哥公立学校
Smith Elementary School



一定具有学校名字

目的

双语咨询委员会会议

2017 年 9 月 14 日，星期四

8:30 – 11:30 a.m.

一定具有日期，时间，和地点

4735 South Winchester Avenue – 学校餐厅

亲爱的家长/法定监护人：

您被诚挚邀请参加双语咨询委员会（BAC）会议。会议将于 2017 年 9 月 14 日星期四上午 **8 时 30 分至 11 时 30 分** 在 104-106 室举行。

新的委员会成员选举将在我们的学校会议的双语课程介绍之后举行。非常感谢您的出席。

我们期待您的光临！

至此，

Yvette Bazán

英语学习者课程教师目录 **B: 议程样本**

一定具有学校名字

芝加哥公立学校

Smith Elementary School



目的

双语咨询委员会会议

2017 年 9 月 14 日，星期四

8:30 – 11:30 a.m.

一定具有日期，时间
和地点

4735 South Winchester Avenue – 学校餐厅

议程

欢迎和开幕

校长/EL 课程教师

宣布会议开始

Jane Doe, BAC 主席

一定具有通过的会议记
录和主席报告

通过的会议记录

John Doe, 秘书

主席的报告

BAC 主席

校长的报告

Bill Smith

演讲题目

Roy Rogers, CAPS

旧的议事事项

临时动议

公众参与

宣布会议结束

一定具有学校名字，日期和目的

附录 C: 签到表格样本

芝加哥公立学校

Garcia Elementary School

双语资讯委员会(BAC) 会议

► 家长签到表格: 2017 年 9 月 14 日, 星期四

	名字 (名, 姓)	家庭地址	孩子名字	TBE 或 TPI
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				

附录 D: BAC 议程样本

芝加哥公立学校

Smith Elementary School

一定具有学校名字，日期和目的

BAC 会议的议程

2017 年 9 月 14 日，星期四

礼堂

8:30 – 11:30 a.m.

现任 BAC 官员： 列出本次会议的成员名单。

嘉宾或者演讲者： Bill Smith, Roy Rogers

上次的会议记录被读出。Robledo 夫人指出秘书不准确地经记录了上次会议的日期。会议记录已经改正并得到批准。

主席的报告： 主席报告了本地区双语会议将在整个学年度的每个月在不同的学校举行一次。家长文化工作室将在 2017 年 10 月 19 日，星期四举行。

校长的报告： 校长报告了操场将在春天完工。在选举产生代表参加会议时，7 年级的学生将前往 Springfield。

成立一个专门的委员会来建立一个家长巡逻小组，用于促进学生上学前和放学后的安全。

会议于上午 11 时 30 分结束。

Maria Smith, 秘书

芝加哥市

Rahm Emanuel

市长

芝加哥市教育委员会

Frank M. Clark, 主席

Jaime Guzman, 副主席

成员

Mark F. Furlong

Rev. Michael J. Garanzini, S.J.

Mahalia A. Hines

Arnaldo Rivera

Gail D. Ward

芝加哥公立学校

Forrest Claypool, 首席执行官

Dr. Janice Jackson, 首席教育官

Ernesto Matias, 总监

语言文化教育办公室

